

ÚRAD VLÁDY
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

ZMLUVA O PRÍSPEVKU č. 1302/2019

na realizáciu bilaterálnej iniciatívy v rámci Fondu pre bilaterálne vzťahy v rámci programu „Podnikanie v kultúre, kultúrne dedičstvo a kultúrna spolupráca“ spolufinancovanej z Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu na roky 2014 – 2021.

Článok 1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Správca programu:

Názov: **Úrad vlády Slovenskej republiky**
Sídlo: Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava
Právna forma: rozpočtová organizácia
IČO: 00 151 513
DIČ: 2020845057
Štatutárny orgán: Mgr. Matúš Šutaj Eštok
vedúci Úradu vlády Slovenskej republiky

a

1.2. Prijemca:

Názov: **Východoslovenská galéria**
Sídlo: Hlavná 27, 040 01 Košice
Právna forma: príspevková organizácia
IČO: 31297820
DIČ: 2021451113
Štatutárny orgán: Mgr.art. Dorota Kenderová, ArtD., riaditeľka
Účet žiadateľa IBAN: SK74 8180 0000 0070 0024 8286
(ďalej tiež spoločne ako „zmluvné strany“ alebo jednotlivo ako „zmluvná strana“).

Článok 2. ÚVODNÉ USTANOVENIA

- 2.1. Zmluvné strany uzatvárajú túto **Zmluvu** podľa ustanovenia § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a na základe nasledovných zmlúv:
- 2.1.1. Memorandum o porozumení o implementácii Finančného mechanizmu EHP na roky 2014 – 2021, uzatvorené medzi Slovenskou republikou a Nórsym kráľovstvom, Islandom a Lichtenštajnskom a Memorandum o porozumení o implementácii Nórskeho finančného mechanizmu na roky 2014 – 2021, uzatvorené medzi Slovenskou republikou a Nórsym kráľovstvom dňa 28. novembra 2016 v znení neskorších zmien (ďalej nazývané ako „**Memorandum**“), podľa ktorého Úrad vlády Slovenskej republiky plní funkciu **Národného kontaktného bodu**,
- 2.1.2. Dohoda o fonde pre bilaterálne vzťahy uzatvorená medzi Výborom pre finančný mechanizmus a Ministerstvom zahraničných vecí Nórskeho kráľovstva (ďalej ako „**Príspevateľské štáty**“) a

Úradom vlády Slovenskej republiky ako Národným kontaktným bodom dňa 15. februára 2018 (ďalej len „**Dohoda**“), ktorá stanovuje výšku finančného príspevku na Fond pre bilaterálne vzťahy (ďalej len „**Fond**“) z Finančného mechanizmu EHP na roky 2014 – 2021 (ďalej len „**FM EHP**“) a Nórskeho finančného mechanizmu na roky 2014 – 2021 (ďalej len „**NFM**“), ako aj práva, povinnosti a zodpovednosť strán pri realizácii **Fondu**.

- 2.2. Realizácia bilaterálnej iniciatívy v rámci **Fondu** je okrem zmlúv a všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky a právne záväzných aktov Európskej únie (ďalej aj „**legislatíva SR a EÚ**“) upravená aj predpismi, ktoré vydali **Prispievateľské štáty** a predpismi, ktoré vydal Národný kontaktný bod alebo Certifikačný orgán v súlade s materiálmi schválenými vládou Slovenskej republiky (ďalej len „**vláda SR**“). Súborný týchto predpisov tvoria **Právny rámec** a **Pravidlá implementácie**. Tieto predpisy nemajú povahu všeobecne záväzných právnych predpisov, avšak **Príjemca** sa ich podpisom tejto Zmluvy zaväzuje dodržiavať.
- 2.3. Zmluvné strany uzatvárajú túto **Zmluvu** na základe Žiadosti o príspevok, registrovanej pod číslom 6967/2019/ONG (ďalej len „**Žiadosť o príspevok**“), ktorú predložil **Príjemca** v rámci Výzvy CLTBF02 (ďalej len „**Výzva**“). Po schválení **Žiadosti o príspevok Správcom programu Príjemca** akceptoval Ponuku na poskytnutie **Príspevku** (ďalej len „**Ponuka**“) na realizáciu bilaterálnej iniciatívy s názvom „*Bilaterálna kultúrna spolupráca medzi Východoslovenskou galériou a Interkulturelt Museum v Oslo*“, ktorej bolo pridelené číslo CLTBF02-12 (ďalej len „**Iniciatíva**“) za podmienok stanovených v tejto **Zmluve**.
- 2.4. Na poskytnutie **Príspevku** na realizáciu **Iniciatívy** nie je právny nárok. Plnenie poskytnuté na základe tejto **Zmluvy Príjemcovi** nie je vyvážené priamou protihodnotou poskytnutou **Príjemcom Správcom programu**.
- 2.5. Táto **Zmluva** sa riadi a je uzatvorená podľa platného práva Slovenskej republiky. Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomné vzťahy sa riadia právom Slovenskej republiky. Túto **Zmluvu** je potrebné vykladať tiež so zreteľom a v nadväznosti na **Právny rámec** a **Pravidlá implementácie**.
- 2.6. Táto **Zmluva** obsahovo vychádza z informácií písomne poskytnutých **Príjemcom**, jeho prostredníctvom alebo v jeho mene **Správcom programu** alebo iným **Správcom programu** povereným osobám v dobe pred jej uzatvorením, a to najmä v **Žiadosti o príspevok** a počas hodnotenia **Iniciatívy**. Ak sa zistí, že táto **Zmluva** vychádza zo skreslených, nepresných, neúplných alebo nepravdivých informácií poskytnutých **Príjemcom**, a to bez ohľadu na dôvod, čas a úmyselnosť ich poskytnutia, zmluvné strany sa dohodli, že **Správca programu** je oprávnený odstúpiť od tejto **Zmluvy** a **Príjemca** sa zaväzuje vrátiť celý dovtedy poskytnutý **Príspevok**.

Článok 3.

VÝKLAD POJMOV

- 3.1. Pojmy použité v tejto **Zmluve** sú definované v tomto článku, v Príručke k bilaterálnemu fondu a/alebo Bilaterálnej príručke a/alebo v **Právnom rámci** a/alebo v **Pravidlách implementácie**. Ak je pojem v tejto **Zmluve** definovaný odlišne ako v **Právnom rámci** alebo v **Pravidlách implementácie**, na účely tejto **Zmluvy** sa bude vykladať podľa definície uvedenej v tejto **Zmluve**.
 - 3.1.1. **Fond** – dodatočný mechanizmus v rámci **FM EHP** a **NFM**, ktorý je určený na podporu činností zameraných na posilnenie bilaterálnych vzťahov medzi **Prispievateľskými štátmi** a Slovenskou republikou v súlade s článkom 4.1 Nariadenia o implementácii Finančného mechanizmu EHP 2014 – 2021 a Nariadenia o implementácii Nórskeho finančného mechanizmu 2014 – 2021 (ďalej len „**Nariadenie**“). Takéto aktivity sa môžu uskutočňovať buď v rámci realizácie programov alebo prostredníctvom spoločných iniciatív mimo týchto programov.
 - 3.1.2. **Pravidlá implementácie** – súbor dokumentov, ktoré sú schválené uznesením vlády SR alebo vydané subjektmi riadenia a kontroly implementácie **FM EHP** a **NFM**, najmä **Národným kontaktným bodom**, Certifikačným orgánom, Orgánom auditu alebo **Správcom programu**, ktoré tvoria nasledovné, pre **Príjemcu** v rozsahu v akom sa ho týkajú, záväzné dokumenty:

- a. Systém riadenia Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu pre programové obdobie 2014 - 2021,
 - b. Systém financovania a finančného riadenia Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu pre programové obdobie 2014 - 2021,
 - c. **Príručka k bilaterálnemu fondu** a iné príručky a usmernenia vydané **Národným kontaktným bodom**, Certifikačným orgánom alebo **Správcom programu**.
- 3.1.3. **Právny rámec** – súbor predpisov, ktoré tvoria nasledovné dokumenty:
- a. Dohoda medzi Európskou úniou, Islandskou republikou, Lichtenštajnským kniežatstvom a Nórskeho kráľovstvom o Finančnom mechanizme EHP na obdobie rokov 2014—2021, ktorej prílohou je Protokol 38c k zmluve o EHP o **FM EHP**,
 - b. Dohoda medzi Nórskeho kráľovstvom a Európskou úniou o Nórskom finančnom mechanizme na roky 2014 - 2021,
 - c. **Memorandum**,
 - d. **Nariadenie**,
 - e. **Dohoda**,
 - f. akékoľvek usmernenie, resp. smernica vydané **Výborom pre finančný mechanizmus (ďalej aj ako „VFM“)/Ministerstvom zahraničných vecí Nórskeho kráľovstva (ďalej aj ako „MZV NK“)** po konzultácii so Slovenskou republikou.
- 3.1.4. **Skutočne vynaložené oprávnené výdavky** – výdavky, ktoré boli uznané ako oprávnené **Správcom programu, Národným kontaktným bodom**, Certifikačným orgánom alebo **VFM/MZV NK**. Táto suma môže byť dodatočne znížená o výšku **Finančnej korekcie**.
- 3.1.5. **Deklarované výdavky** – výdavky, ktoré **Príjemca** zahrnie do **Priebežnej správy**, resp. **Záverečnej správy**.
- 3.2. Príloha č. 1 - **Ponuka Správcu programu na poskytnutie príspevku** tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto **Zmluvy** a je potrebné ju vykladať v súvislosti s ustanoveniami tejto **Zmluvy**.

Článok 4.

ÚČEL ZMLUVY

- 4.1. Účelom tejto **Zmluvy** je zabezpečiť, aby **Príjemca** zrealizoval **Iniciatívu**, ktorú bude **Správca programu** za podmienok stanovených v tejto **Zmluve** spolufinancovať z **FM EHP** a **NFM**, a ktorá prispeje k dosiahnutiu celkových cieľov **FM EHP** a **NFM**, ktoré sú vymedzené v článku 1.2 **Nariadenia**.

Článok 5.

PREDMET ZMLUVY

- 5.1. Predmetom tejto **Zmluvy** je úprava práv a povinností zmluvných strán a vymedzenie zmluvných podmienok pre poskytnutie **Príspevku** zo strany **Správcu programu** **Príjemcovi**, za účelom zabezpečenia realizácie **Iniciatívy**.
- 5.2. **Správca programu** sa zaväzuje spolufinancovať realizáciu **Iniciatívy** a poskytnúť **Príjemcovi** **Príspevok** v rozsahu, spôsobom a za podmienok stanovených v tejto **Zmluve**, v **Právnom rámci FM EHP** a **NFM**, v **Pravidlách implementácie** a v súlade s **legislatívou SR** a **EÚ**. **Príjemca** sa zaväzuje zabezpečiť realizáciu **Iniciatívy**, s cieľom zabezpečiť maximálny úžitok pre cieľové skupiny **Iniciatívy**, a za týmto účelom prijať **Príspevok** v rozsahu, spôsobom a za podmienok stanovených v tejto **Zmluve**, v **Právnom rámci FM EHP** a **NFM**, v **Pravidlách implementácie** a v súlade s **legislatívou SR** a **EÚ**.

Článok 6.

ŠPECIFIKÁCIA INICIATÍVY A PARTNEROV

- 6.1. **Príjemca** sa zaväzuje zabezpečiť, aby bol v rámci **Iniciatívy** dosiahnutý cieľ a výsledok **Iniciatívy** uvedené v bode 1.3.7 **Ponuky**, a aby boli dosiahnuté všetky cieľové hodnoty definovaných indikátorov uvedené v časti 3 **Ponuky**, a to všetko v súlade s harmonogramom realizácie **Iniciatívy** uvedenom v časti 2 **Žiadosti o príspevok**.
- 6.2. Položkový **Rozpočet Iniciatívy** ako aj ďalšie detailné informácie o **Iniciatíve** sú špecifikované v aktuálnej verzii **Žiadosti o príspevok**.
- 6.3. **Príjemca** sa zaväzuje realizovať **Iniciatívu** spoločne s partnerom, ktorý je špecifikovaný v časti 1.4 **Ponuky** (ďalej len „**Partner**“).
- 6.4. Neuplatňuje sa.
- 6.5. Neuplatňuje sa.
- 6.6. **Príjemca** vo vzťahu k **Správci programu** zabezpečí a bude v plnom rozsahu zodpovedať za koordináciu, vecné a časové riadenie **Iniciatívy** realizovanej v partnerstve, vrátane tých častí **Iniciatívy**, za realizáciu ktorých podľa **Žiadosti o príspevok** zodpovedá **Partner**, za dodržanie rozpočtu **Iniciatívy**, za dosiahnutie výsledku **Iniciatívy**, cieľových hodnôt indikátorov a za plnenie povinností **Partnera** vyplývajúcich zo **Žiadosti o príspevok**, z tejto **Zmluvy** a súvisiacich s touto **Zmluvou** riadne a včas.
- 6.7. Ak je **Príjemca** v omeškaní s plnením povinností podľa tohto článku, je povinný, ak ho **Správca programu** vyzve, vrátiť celý dovtedy poskytnutý **Príspevok** alebo jeho časť.

Článok 7.

CELKOVÉ OPRÁVNENÉ VÝDAVKY, PRÍSPEVOK, ZÁLOHOVÁ PLATBA

- 7.1. Maximálna výška sumy **Celkových oprávnených výdavkov (nákladov)** na **Iniciatívu** je rovná maximálnej výške sumy **Príspevku** a je stanovená v bode 2.1.1 **Ponuky**. **Príspevok** aj každá jeho časť je tvorená z príspevku **FM EHP** a príspevku **NFM** v pomere 48,541114 % / 51,458886 %.
- 7.2. **Správca programu** poskytne **Príjemcovi** na účet, resp. účty uvedené v bode 1.2. tejto **Zmluvy**, za podmienok stanovených v tejto **Zmluve**, v **Právnom rámci** a v **Pravidlách implementácie**, **Príspevok** maximálne do výšky sumy uvedenej v bode 2.1.1 **Ponuky**. Účet, resp. účty **Príjemcu** môžu byť úročené.
- 7.3. Konečná výška sumy **Príspevku** poskytnutého na realizáciu **Iniciatívy** sa určí na základe **Skutočne vynaložených oprávnených výdavkov**, avšak maximálna výška **Príspevku** uvedená v bode 2.1.1 **Ponuky** nesmie byť v žiadnom prípade prekročená.
- 7.4. **Príjemca** berie na vedomie a súhlasí, že ustanoveniami tohto článku nie je dotknuté právo **Správca programu** alebo inej **Oprávnenej osoby** určiť **Finančnú korekciu** podľa **Pravidiel implementácie**, ktorou sa zníži výška **Príspevku**.
- 7.5. Neuplatňuje sa.
- 7.6. Ak **Deklarované výdavky** presiahnu sumu **Príspevku**, vzniknutý rozdiel uhradí **Príjemca** z dodatočných vlastných zdrojov.

Článok 8.

DOBA REALIZÁCIE INICIATÍVY A OBDOBIE OPRÁVNENOSTI VÝDAVKOV

- 8.1. Deň začatia realizácie **Iniciatívy** je stanovený v bode 1.3.5 **Ponuky**.
- 8.2. Plánovaný termín ukončenia **Iniciatívy** je stanovený v bode 1.3.6 **Ponuky**.
- 8.3. **Príjemca** je oprávnený realizovať **Iniciatívu** z **Príspevku** v období podľa bodu 2.2. **Ponuky** (ďalej len „**Obdobie oprávnenosti výdavkov**“). Vecné plnenie výdavku musí byť začaté a ukončené (zrealizované) počas **Obdobia oprávnenosti výdavkov**.
- 8.4. Na náklady, s ktorými súvisiaci účtovný doklad (ak je to relevantné) bol vystavený v posledný mesiac **Obdobia oprávnenosti výdavkov**, môže **Správca programu** prihladiť, akoby boli zrealizované počas **Obdobia oprávnenosti výdavkov**, za predpokladu, že tieto náklady sú uhradené do 30 dní od uplynutia posledného dňa **Obdobia oprávnenosti výdavkov**.

- 8.5. **Obdobie oprávnenosti výdavkov** sa zhoduje s **Dobou realizácie Iniciatívy**, ak v tejto **Zmluve** nie je stanovené inak.

Článok 9.

UKONČENIE INICIATÍVY, ZÁVEREČNÁ SPRÁVA

- 9.1. **Príjemca** sa zaväzuje ukončiť **Iniciatívu** riadne a včas. **Iniciatíva** je ukončená riadne a včas, ak sa dosiahne požadovaný výsledok **Iniciatívy**, vrátane naplnenia jej indikátorov, do uplynutia posledného dňa **Doby realizácie Iniciatívy**. **Príjemca** predloží **Správcovi programu** vyplnenú **Záverečnú správu** v elektronickej podobe najneskôr do dvoch mesiacov od ukončenia **Iniciatívy**, vrátane kompletnej účtovnej (ak je to relevantné) a podpornej dokumentácie podľa **Pravidiel implementácie**.
- 9.2. **Správca programu** vykoná administratívnu finančnú kontrolu **Záverečnej správy**, predložených dokladov a podpornej dokumentácie, a ak je to relevantné aj finančnú kontrolu na mieste, v súlade so zákonom č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. **Správca programu** je v rámci kontroly **Záverečnej správy** oprávnený vyzvať **Príjemcu** na doplnenie **Záverečnej správy** a/alebo na predloženie podpornej dokumentácie a/alebo na odstránenie nedostatkov v primeranej lehote. Ak **Príjemca** po výzve **Správcu programu** nedostatky v stanovenej lehote neodstráni, **Správca programu** je oprávnený **Záverečnú správu** zamietnuť.
- 9.3. **Správca programu** je oprávnený po vykonaní kontroly **Záverečnú správu**:
- 9.3.1. schváliť,
 - 9.3.2. schváliť v zníženej sume,
 - 9.3.3. zamietnuť.
- 9.4. **Príjemcovi** vzniká nárok na refundáciu dňom schválenia **Záverečnej správy**. **Správca programu** vyplatí **Príjemcovi** refundáciu podľa schválenej **Záverečnej správy** v lehote pätnásť (15) pracovných dní odo dňa vzniku nároku na jej poskytnutie.
- 9.5. Ak **Iniciatíva** nebola ukončená do uplynutia posledného dňa **Obdobia oprávnenosti výdavkov**, **Príjemca** sa zaväzuje dokončiť **Iniciatívu** z **Dodatočných vlastných zdrojov** v primeranej lehote určenej **Správcom programu**. V prípade omeškania **Príjemcu** s plnením povinnosti dokončiť **Iniciatívu** z **Dodatočných vlastných zdrojov** v stanovenej lehote, vzniká **Správcovi programu** nárok na vrátenie celého dovtedy poskytnutého **Príspevku**. **Správca programu** je oprávnený **Iniciatívu** ukončiť aj pred termínom ukončenia, t.j. predčasne, a to aj bez schválenia **Záverečnej správy**, najmä, ale nie výlučne, z dôvodu vzniku **Nezrovnalosti**, resp. **podozrenia z Nezrovnalosti**, ak **Príjemca** nemôže pokračovať v realizácii **Iniciatívy** a/alebo **Správca programu** nemôže poskytovať **Príjemcovi Príspevok** a/alebo ak by poskytnutie **Príspevku Príjemcovi** bolo v rozpore s touto **Zmluvou**, **Právnym rámcom** alebo **Pravidlami implementácie**.

Článok 10.

OPRÁVNENÉ VÝDAVKY

- 10.1. Zmluvné strany sa dohodli, že **Príspevok** je možné podľa tejto **Zmluvy** použiť len na realizáciu skutočne vzniknutých (vynaložených), odôvodnených a riadne preukázateľných oprávnených výdavkov, ktoré boli **Príjemcom** náležite deklarované v **Záverečnej správe** a následne **Správcom programu** schválené.
- 10.2. Ak v tejto **Zmluve** nie je uvedené inak, za **Oprávnené výdavky** v rámci **Iniciatívy** sú považované výdavky (náklady) podľa kapitoly 8 **Nariadenia** a čl. 11 tejto **Zmluvy**, ktoré:
- 10.2.1. súvisia s predmetom tejto **Zmluvy** a sú indikované v rozpočte, ktorý tvorí súčasť aktuálne platnej verzie **Žiadosti o príspevok**,
 - 10.2.2. vznikli a spĺňajú kritériá oprávnenosti podľa **Právneho rámca**, najmä článkov 8.2 a 8.8 **Nariadenia**, **Pravidiel implementácie** a tejto **Zmluvy**,

- 10.2.3. boli vynaložené **Príjemcom**, resp. **Partnerom** počas **Obdobia oprávnenosti výdavkov** a v súlade s **legislatívou SR a EÚ**, resp. s legislatívou krajiny **Partnera** a v súlade s podmienkami stanovenými v tejto **Zmluve**.
- 10.3. **Príjemca** berie na vedomie a súhlasí, že schválením **Záverečnej správy** nie je dotknuté právo **Správcu programu** alebo inej osoby, ktorá je v súlade s **Právnym rámcom**, resp. **Pravidlami implementácie** alebo **legislatívou SR a EÚ** oprávnená vykonať kontrolu, resp. overenia alebo audit implementácie **Iniciatívy**, postupovať podľa **Právneho rámca**, **Pravidiel implementácie** a/alebo článku 14 tejto **Zmluvy**, ak sa v **Iniciatíve** vyskytnú nezrovnalosti.
- 10.4. **Správca programu** posudzuje oprávnenosť **Deklarovaných výdavkov** v súlade s touto **Zmluvou**, s **Právnym rámcom FM EHP a NFM**, s **Pravidlami implementácie** a s **legislatívou SR a EÚ**, a vyhradzuje si právo rozhodnúť, či **Deklarovaný výdavok** spĺňa kritériá podľa bodu 10.2. tohto článku.
- 10.5. **Príjemca** je povinný, a to kedykoľvek počas platnosti a účinnosti tejto **Zmluvy**, preukázať oprávnenosť výdavku zrealizovaného z **Príspevku** v súlade s touto **Zmluvou**, s **Právnym rámcom**, s **Pravidlami implementácie** a s **legislatívou SR a EÚ** (najmä v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi o verejnom obstarávaní a článkom 8.15 Nariadenia).
- 10.6. Ak je **Príjemca** podľa zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov platiteľom DPH, DPH nie je oprávneným výdavkom, a preto je **Príjemca** oprávnený uhradiť z **Príspevku** len výdavok vo výške bez DPH. V prípade, že **Príjemca**, zmení svoj štatút z platiteľa DPH na osobu, ktorá nie je platiteľom DPH, výška **Príspevku** podľa bodu 7.2 **Zmluvy** sa nemení. Ak **Príjemca** zmení svoj štatút z osoby, ktorá nie je platiteľom DPH na osobu, ktorá je platiteľom DPH počas **Obdobia oprávnenosti výdavkov**, maximálna výška **Príspevku** podľa bodu 7.2. **Zmluvy** sa zníži o percentuálnu sadzbu DPH platnú v čase zmeny.

Článok 11.

OSOBITNÉ PRAVIDLÁ PRE OPRÁVNENOSŤ VÝDAVKOV

- 11.1. Neuplatňuje sa.

Článok 12.

ŠTÁTNA POMOC A POMOC DE MINIMIS

- 12.1. Neuplatňuje sa.

Článok 13.

OSOBITNÉ USTANOVENIA

- 13.1. Neuplatňuje sa.

Článok 14.

NEZROVNALOSŤ, FINANČNÁ KOREKCIA A VRÁTENIE PRÍSPEVKU

- 14.1. Nezrovnalosť v rámci implementácie **Iniciatívy** vzniká porušením ustanovenia **Právneho rámca** alebo **legislatívy SR a EÚ**, ktoré ohrozuje alebo poškodzuje implementáciu **FM EHP a NFM**, najmä implementáciu a/alebo rozpočet **Iniciatívy** alebo **Fondu** (ďalej len „**Nezrovnalosť**“).
- 14.2. Nezrovnalosť vzniká aj porušením ustanovenia **Pravidiel implementácie**, ustanovenia tejto **Zmluvy** **Príjmateľom** a/alebo **Partnerom**, ktoré ohrozuje alebo poškodzuje implementáciu **FM EHP a NFM**, najmä implementáciu a/alebo rozpočet **Iniciatívy** alebo **Fondu**.
- 14.3. Zmluvné strany sa dohodli, že na účely tejto **Zmluvy** sa pod pojmom **Nezrovnalosť** rozumie aj podozrenie z **Nezrovnalosti**. Podozrenie z **Nezrovnalosti** je stav, kedy je zo strany **Správcu programu**,

- Príjemcu** alebo osôb oprávnených vykonať kontrolu, overenie alebo audit **Iniciatívy** odôvodnené sa domnievať, že v rámci implementácie **Iniciatívy** došlo k porušeniu **Právneho rámca, Pravidiel implementácie, legislatívy SR a EÚ** alebo ustanovení tejto **Zmluvy**, ktoré poškodzuje implementáciu, zasahuje do implementácie alebo ovplyvňuje implementáciu **FM EHP a NFM**, najmä pokiaľ ide o implementáciu a/alebo rozpočet **Iniciatívy** alebo **Fondu**, avšak v danom čase ho nie je jednoznačne možné potvrdiť, alebo podložiť dôkazmi.
- 14.4. **Príjemca** je povinný **Správcovi programu** bezodkladne písomne oznámiť akékoľvek **Nezrovnalosti** a poskytnúť mu súčinnosť pri ich riešení a oznamovaní príslušným orgánom. **Príjemca** je povinný predložiť **Správcovi programu** všetky dokumenty týkajúce sa **Nezrovnalosti**.
- 14.5. **Príjemca** berie na vedomie, že **Správca programu** je podľa **Právneho rámca a Pravidiel implementácie** povinný poskytnúť všetky informácie týkajúce sa **Nezrovnalosti VFM/MZV NK** a inej osobe podľa **Právneho rámca, resp. Pravidiel implementácie** a súhlasí s ich poskytovaním.
- 14.6. Zmluvné strany sa zaväzujú vyvinúť maximálne úsilie potrebné na zabránenie, odhalenie, prešetrenie a odstránenie účinkov akejkoľvek **Nezrovnalosti** a prijať primerané opatrenia na ich nápravu.
- 14.7. **Príjemca** berie na vedomie, že vznik akejkoľvek **Nezrovnalosti** sa považuje za také porušenie podmienok poskytnutia **Príspevku**, ktoré môže byť spojené s povinnosťou vrátenia poskytnutého **Príspevku** alebo jeho časti, a to bez ohľadu na to, či vznik **Nezrovnalosti** spôsobilo konanie alebo opomenutie konania zo strany **Príjemcu** alebo **Partnera**.
- 14.8. Ak v rámci implementácie **Iniciatívy** vznikla nezrovnalosť, **Správca programu** je oprávnený, v závislosti od typu a závažnosti **Nezrovnalosti**:
- 14.8.1. požiadať **Príjemcu**, o prijatie opatrení na nápravu vzniknutej protiprávnej situácie, a/alebo
- 14.8.2. určiť finančnú korekciu podľa **Pravidiel implementácie**.
- 14.9. Ustanovením bodu 14.7 tejto **Zmluvy** nie sú dotknuté práva a povinnosti inej **osoby** oprávnenej vykonať kontrolu, overenie alebo audit **Iniciatívy** podľa platných všeobecne záväzných právnych predpisov **SR**, najmä pri porušení finančnej disciplíny v zmysle Zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov, **Právneho rámca** a/alebo **Pravidiel implementácie**.
- 14.10. Ak **Príjemca** po doručení žiadosti podľa bodu 14.8.1. tejto **Zmluvy** protiprávny stav, resp. príčiny vzniku **Nezrovnalosti** neodstráni a/alebo nevykoná požadované opatrenie, je **Správca programu** oprávnený určiť **Finančnú korekciu** a požiadať **Príjemcu** o vrátenie poskytnutého **Príspevku** alebo jeho časti.
- 14.11. **Nezrovnalosť** je na účely tejto **Zmluvy** možné vo vzťahu k **Príjemcovi** považovať za vyriešenú, len ak **Príjemca** odstránil protiprávny stav, resp. príčiny vzniku **Nezrovnalosti** a/alebo vyrovnal všetky záväzky voči **Správcovi programu**, resp. Slovenskej republike, ktoré mu vznikli v súvislosti so vznikom **Nezrovnalosti**.

Článok 15.

PLATNOSŤ A ÚČINNOSŤ ZMLUVY, OCHRANA OSOBNÝCH ÚDAJOV

- 15.1. Táto **Zmluva** nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
- 15.2. Táto **Zmluva** je podľa § 5a ods. 1 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov povinne zverejňovanou zmluvou.
- 15.3. Táto **Zmluva** sa uzatvára na dobu určitú a jej platnosť a účinnosť končí dňom uplynutia piatich rokov odo dňa schválenia Záverečnej strategickej správy **Prispievateľskými štátmi**. **Správca programu** zverejní dátum schválenia Záverečnej strategickej správy na svojom webovom sídle.
- 15.4. **Príjemca** svojim podpisom na tejto **Zmluve** zároveň udeľuje v súlade s § 5 písm. a) zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a zmene a doplnení niektorých predpisov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o ochrane osobných údajov“) **Správcovi programu** súhlas na spracovanie osobných

údajov podľa § 5 písm. e) zákona o ochrane osobných údajov uvedených v tejto **Zmluve** alebo poskytnutých na základe tejto **Zmluvy** najmä v rozsahu titul, meno, priezvisko, adresa doručovania, email, telefónne číslo. **Príjemca** sa zaväzuje zabezpečiť súhlas so spracúvaním osobných údajov, v súlade s v súlade s § 5 písm. a) zákona o ochrane osobných údajov, každej dotknutej osoby, ktorej osobné údaje odovzdá **Správci programu** v rámci plnenia povinností vyplývajúcich z tejto **Zmluvy**, z **Právneho rámca**, z **Pravidiel implementácie** alebo z **legislatívy SR a EÚ**.

- 15.5. Osobné údaje podľa bodu 15.4. tohto článku budú spracúvané za účelom jednoznačnej identifikácie osôb podieľajúcich sa na realizácii **Iniciatívy**, najmä počas kontroly **Iniciatívy**, administrácie **Iniciatívy**, štatistického vyhodnocovania údajov a ich vedenia v databáze, resp. informačnom systéme **Správca programu**, **VFM/MZV NK** alebo iných relevantných subjektov v rámci **FM EHP** a **NFM** a písomnej komunikácie zmluvných strán.
- 15.6. **Správca programu** týmto v súlade s článkom 13 Nariadenia EP a Rady (EÚ) č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov (ďalej len ako „Nariadenie GDPR“) oboznamuje **Príjemcu**, že počas implementácie **Iniciatívy** spracúva poskytnuté osobné údaje v súlade s „Vyhlásením o ochrane osobných údajov fyzických osôb,“ ktoré je možné nájsť na webovom sídle www.eeagrants.sk, kde sú uvedené i informácie o účele spracúvania, právnom základe, kategóriách osobných údajov, dotknutých osobách, príjemcoch osobných údajov a dobe uchovávanía osobných údajov.

Článok 16.

ZMENA ZMLUVY

- 16.1. Túto **Zmluvu** je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody oboch zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny alebo doplnky musia byť vykonané len formou písomného číslovaného dodatku k tejto **Zmluve**, pokiaľ v tejto **Zmluve** nie je stanovené inak.
- 16.2. Akékoľvek návrhy na zmenu obsahu tejto **Zmluvy** prerokujú zmluvné strany najneskôr do 30 pracovných dní od prijatia písomného návrhu na zmenu.
- 16.3. Zmluvné strany sú povinné riadiť sa vždy aktuálnym znením dokumentov, ktoré tvoria **Právny rámec** a **Pravidlá implementácie**.
- 16.4. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak dôjde k zmene v dokumentoch, resp. k vydaniu nových dokumentov v rámci **Právneho rámca** a/alebo **Pravidiel implementácie**, **Správca programu** uverejní nové znenie týchto dokumentov, resp. nové dokumenty na svojom webovom sídle www.eeagrants.sk. Za vyjadrenie súhlasu a vôle **Príjemcu** byť viazaný zmeneným alebo novým dokumentom sa považuje najmä konkludentný prejav vôle **Príjemcu** spočívajúci vo vykonaní faktických alebo právnych úkonov, ktorými pokračuje v zmluvnom vzťahu. Od tohto okamihu sa zmluvné strany riadia a postupujú podľa takto zmenených dokumentov.
- 16.5. Zmluvné strany sa dohodli, že zmena **Zmluvy** nie je potrebná, ak ide o zmenu identifikačných údajov uvedených v článku 1. **Zmluvy**, to však nezabavuje povinnosti **Príjemcu** za týmto účelom bezodkladne o takejto zmene informovať **Správca programu**.
- 16.6. V prípade, ak sa akékoľvek ustanovenie tejto **Zmluvy** stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s platným právnym poriadkom Slovenskej republiky, **Právnym rámcom** alebo **Pravidlami implementácie**, nespôsobí to neplatnosť celej **Zmluvy**. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú vzájomným rokovaním bezodkladne nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením neodporujúcim zákonu tak, aby ostal zachovaný obsah, zámer a účel sledovaný **Zmluvou** a nahrádzaným ustanovením.

Článok 17.

OSTATNÉ POVINNOSTI PRÍJEMCU

- 17.1. **Príjemca** sa zaväzuje k splneniu povinnosti publicity **Iniciatívy** v súlade s **Právnym rámcom a Pravidlami implementácie**.
- 17.2. **Príjemca** je povinný nakladať s majetkom získaným v rámci **Iniciatívy** s náležitou odbornou starostlivosťou. **Príjemca** nie je oprávnený tento majetok zaťažovať žiadnymi právami tretích osôb, vrátane záložného práva, majetok predať ani nijak scudziť. **Príjemca** je povinný v prípade poškodenia, straty, odcudzenia alebo inej škodnej udalosti na tomto majetku opätovne ho zaobstarať z vlastných zdrojov alebo ho uviesť do pôvodného stavu, a to v najbližšom možnom termíne, najneskôr však k dátumu ukončenia **Doby udržateľnosti iniciatívy stanovenej v bode 5.4 Ponuky**.
- 17.3. **Príjemca** nie je oprávnený postúpiť, previesť ani založiť túto **Zmluvu** ani akékoľvek iné práva, povinnosti, dlhy pohľadávky alebo nároky z tejto **Zmluvy** vyplývajúce bez predchádzajúceho súhlasu **Správcu programu**.

Článok 18. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 18.1. Práva a povinnosti vyplývajúce z tejto **Zmluvy** prechádzajú aj na právnych nástupcov zmluvných strán.
- 18.2. Prípadné spory vyplývajúce z tejto **Zmluvy** sa budú riešiť prednostne zmierom. V prípade, ak zmier nebude možné dosiahnuť, zmluvné strany predložia svoj spor na vecne a miestne príslušný súd v Slovenskej republike.
- 18.3. Táto **Zmluva** je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých dva rovnopisy sú určené pre **Príjemcu**, dva rovnopisy sú určené pre **Správcu programu**.
- 18.4. Všetky dokumenty **Príjemcu** predkladané **Správci programu** musia byť podpísané jeho štatutárnym orgánom a v prípade potreby preložené do anglického jazyka. **Príjemca** zodpovedná za presnosť prekladu a možné dôsledky, ktoré môžu vzniknúť z akéhokoľvek nepresného prekladu.
- 18.5. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich vôľa vyjadrená v tejto **Zmluve** je slobodná a vážna, text **Zmluvy** si riadne prečítali a jeho obsahu porozumeli, **Zmluvu** neuzatvárajú v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok a ich zmluvná voľnosť nie je inak obmedzená. Svoju vôľu byť viazané touto **Zmluvou** vyjadrujú zmluvné strany svojimi podpismi na tejto **Zmluve**.

Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy je:

Príloha č. 1 Ponuka na poskytnutie príspevku

Inštitúcia: **Východoslovenská galéria**

Inštitúcia : **Úrad vlády
Slovenskej republiky**

Zastúpený: **Mgr.art. Dorota Kenderová, ArtD.
riaditeľka**

Zastúpený: **Mgr. Matúš Šutaj Eštok
vedúci Úradu vlády
Slovenskej republiky**

Miesto: **V Košiciach**

Miesto: **V Bratislave**

Dátum:

Dátum:

Podpis:

.....

Podpis:

.....

Príloha č. 1 – PONUKA NA POSKYTNUTIE PRÍSPEVKU**1 IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE:****1.1 Identifikácia príjemcu:****1.1.1 Obchodné meno príjemcu:**

Východoslovenská galéria

1.1.2 Adresa sídla:

Hlavná 27

04001 Košice

1.2 Údaje kontaktnej osoby:**1.2.1 Meno a priezvisko:**

Dorota Kenderová

1.2.2 E-mail:

kenderova@vsg.sk

1.3 Identifikácia iniciatívy:**1.3.1 Názov iniciatívy:**Bilaterálna kultúrna spolupráca medzi
Východoslovenskou galériou a
Interkulturelt Museum v Oslo**1.3.2 Číslo iniciatívy:**

CLTBF02-12

1.3.3 Názov programu:Podnikanie v kultúre, kultúrne dedičstvo a
kultúrna spolupráca**1.3.4 Dátum vydania rozhodnutia o schválení iniciatívy:**

20. septembra 2019

1.3.5 Dátum začatia realizácie iniciatívy:

21. októbra 2019

1.3.6 Plánovaný termín ukončenia iniciatívy:

24. októbra 2019

1.3.7 Cieľ (Ciele) iniciatívy:Uzatvorená bilaterálna dohoda za účelom
podania žiadosti o projekt na podporu
projektov súčasného umenia a kultúry**1.3.8 Component/Measure / Komponent/Opatrenie:**

CLTBF02

1.4 Identifikácia partnera

Bod	Obchodné meno Partnera	IČO/ekvivalent	Štát
1.4.1	Interkulturelt museum (ďalej len "Partner1")	989285661	Nórsko

1.5 Dokumenty

Táto **Ponuka na poskytnutie príspevku** je vypracovaná podľa údajov poskytnutých **Príjemcom** vo verzii č. 1 **Žiadosti o príspevok** vedenej pod spisovým číslom 6967/2019/ONG a nasl., ako aj na základe všetkých **Príjemcom** dodatočne poskytnutých informácií.

2 FINANCOVANIE INICIATÍVY

2.1 Súhrnné údaje

2.1.1 **Príspevok** nepresiahne 3 909 eur.

2.1.2 **Spolufinancovanie** sa nevyžaduje.

2.2 Oprávnenosť výdavkov

2.2.1 Výdavky nesmú byť realizované pred dátumom uvedeným v časti 1.3.4 tejto **Ponuky na poskytnutie príspevku**.

2.2.2 Ak nie je dohodnuté inak, výdavky musia byť zrealizované najneskôr do dvoch mesiacov od dátumu uvedeného v bode 1.3.6 tejto **Ponuky na poskytnutie príspevku** alebo do 31.12.2019, podľa toho, ktorý z týchto dátumov je skorší. Tento dátum zároveň predstavuje konečný termín oprávnenosti výdavkov.

2.3 Rozdelenie výdavkov

Neuplatňuje sa

Chart No. 1 / Tabuľka č. 1

Neuplatňuje sa

3 INDIKÁTORY

3.1 Štandardné indikátory

3.1.1 **Príjemca** je povinný zabezpečiť, že cieľové hodnoty indikátorov uvedených v tabuľke č. 2 budú dosiahnuté do schválenia **Záverečnej správy**.

Tabuľka č. 2

Bod	Názov indikátora	Cieľová hodnota
a)	Počet účastníkov na bilaterálnych aktivitách zo Slovenska	3
b)	Počet účastníkov na bilaterálnych aktivitách z prispievateľských štátov	1

3.2 Indikátory Aktivít

3.2.1 **Príjemca** je povinný zabezpečiť, že cieľové hodnoty indikátorov **Aktivít** uvedené v tabuľke č. 3 budú dosiahnuté do schválenia **Záverečnej správy**.

Tabuľka č. 3

Bod	Názov indikátora	Cieľová hodnota
a)	Počet uzatvorených partnerských dohôd ¹	1
b)	Počet vypracovaných správ z pracovnej cesty	1

c)	Počet publikovaných článkov	0
----	-----------------------------	---

4 FINANCOVANIE, PREDKLANIE SPRÁV A MÍŤNIKY

4.1 Zálohová platba

Neuplatňuje sa

4.2 Harmonogram predkladania správ o iniciatíve

4.2.1 Neuplatňuje sa

4.2.2 **Záverečnú správu** predloží **Príjemca** najneskôr do dvoch mesiacov od ukončenia **Iniciatívy**, najneskôr však do dvoch mesiacov od dátumu uvedeného v bode 1.3.6 tejto **Ponuky na poskytnutie príspevku**.

5 OSOBITNÉ PODMIENKY A UDRŽATEĽNOSŤ

5.1 Odkladacie podmienky Zálohovej platby

Neuplatňuje sa

5.2 Odkladacie podmienky Záverečnej platby

Neuplatňuje sa

5.3 Ďalšie osobitné podmienky

Neuplatňuje sa

5.4 Doba udržateľnosti iniciatívy

Neuplatňuje sa

6 VEREJNÉ OBSTARÁVANIE

6.1 Osobitné ustanovenia

Neuplatňuje sa

7 ROZPOČET

7.1.1 Indikatívny rozpočet je uvedený v Žiadosti o príspevok.

8 ŠTÁTNA POMOC

Neuplatňuje sa